

# *ЗВІТ КАФЕДРИ РОМАНО- ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ*

*ПРО НАУКОВУ РОБОТУ  
У 2025 р.*

# Науково-педагогічні кадри

Загальна кількість ставок – 6,45.

Загальна кількість викладачів – 7.

Штатні: усього – 5; кількість ставок – 5,55.

Кандидати наук, доценти:

усього – 5; штатні – 4; сумісники – 1

Усього:

з науковим ступенем і вченим званням – 5;

без наукового ступеня і без ученого звання – 2

# Публікації у наукометричних виданнях:

## Web of Science

1. Sosnava Myroslava, Hlianenko Kateryna, Nikolashyna Tetiana, **Kyrylchuk Oksana**, Yachmenyk Maryna. Adaptation of Teachers to the Use of Information and Communication Technologies in the Classroom. *AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research*. 2025. 14/01-XLII. P. 7-11. [https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140142/papers/A\\_01.pdf](https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140142/papers/A_01.pdf)

# Публікації у наукометричних виданнях:

## Index Copernicus

- 1. Дзекун Юрій, Павлик Ольга, Синьо Вікторія. Літературний переклад як інструмент міжкультурної взаємодії на прикладі творів німецької літератури. Вісник науки та освіти. 2025. № 4(34). С. 404–417.  
<http://perspectives.pp.ua/index.php/vno/article/view/23337/23305>
- 2. Сивик О., Кирильчук О., Бойко О. Використання мобільних додатків та онлайн-платформ для вивчення німецької мови. Вісник науки та освіти. Серія Філологія. 2025. № 5 (35).  
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-4\(34\)-744-753](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-4(34)-744-753).
- 3. Мізін К., Кононенко В. Тенденції до ігнорування, меліоризації та пейоризації обценізмів в англійсько-українських і українсько-англійських художніх перекладах. Лінгвістичні студії / Linguistic Studies, Вип. 49, 2025. С. 138–153. <https://doi.org/10.31558/1815-3070.2025.49.10>
- 4. Кононенко В., Кононенко С., Кононенко Н. Мовна компетентність – умова успішної побудови кар'єри. Імідж сучасного педагога. 2025. № 5(224). С. 117 –122. [https://doi.org/10.33272/2522-9729-2025-5\(224\)-117-122](https://doi.org/10.33272/2522-9729-2025-5(224)-117-122)
- 5. Мізін К., Кононенко В. Специфіка українського емоційного концепту бентега порівняно з німецькими angst і sehnsucht. Лінгвістичні студії. 2025. Випуск 50. С. 77–91.  
<https://doi.org/10.31558/1815-3070.2025.50.5>

# Публікації у наукометричних виданнях:

## Index Copernicus

- 6. Іщенко В. Л., Горбуньова С. О., Кобзар О. І., Савченко А. В., Кононенко В. В. Підходи до формування фонетичних навичок у студентів-філологів. «Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»): журнал. 2025. № 11(41). С. 577–593. <http://dspace.puet.edu.ua/handle/123456789/15781>
- 7. Воскобойник В., Шпак М., Дзекун Ю. Особливості роботи перекладача в судових процесах в Україні. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. 2025. Том 36 (75) № 2. Частина 2. С. 29-34. [https://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2025/2\\_2025/part\\_2/2-2\\_2025.pdf](https://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2025/2_2025/part_2/2-2_2025.pdf)
- 8. Воскобойник В., Сухачова Н., Костенко В., Дзекун Ю. Способи перекладу українських неологізмів періоду російсько-української війни англійською мовою. Сучасні дослідження з іноземної філології. Збірник наукових праць. 2025. Випуск 2 (28). С. 24–34.
- 9. Кирильчук О., Дудник Н. РОЛЬ ТА ЗНАЧЕННЯ SOFT SKILLS У ПРОФЕСІЙНОМУ СТАНДАРТІ ВЧИТЕЛЯ: АНАЛІЗ ТА ПРАКТИЧНІ АСПЕКТИ РЕАЛІЗАЦІЇ. Психолого-педагогічні проблеми сучасної школи. 2025. (2(14)). С. 46–52. [https://doi.org/10.31499/2706-6258.2\(14\).2025.346724](https://doi.org/10.31499/2706-6258.2(14).2025.346724)

# Кафедральна конференція

- X Міжнародна науково-практична конференція молодих учених “Пріоритети сучасної філології: теорія і практика” (10-11 квітня 2025 року): 128 учасників, 5 країн.
- Пріоритети сучасної філології: теорія і практика : матеріали X Міжнар. наук.-практ. конф. молодих учених : зб. наук. праць. Полтава : ПНПУ імені В.Г.Короленка, 2025. 220 с.
- DOI: <https://doi.org/10.33989/pnpu.791>

# Студентська наука

- Одноосібних публікацій – 18.
- У співавторстві з викладачами – 6.

# Проект з міжнародної мобільності студентів від товариства «Україна - Пфальц»



# Гранти

- Отримання від міста Зіндельфінген (Німеччина) гранту на придбання 15 ноутбуків для створення сучасного мультимедійного лінгафонного кабінету з вивчення німецької мови здобувачами освіти.

# Стажування та участь у міжнародних проєктах



Institut für Sprache und Literatur  
Oberbettinger Str. 200  
73525 Schwäbisch Gmünd

Tel.: 07171/983435 (Sekretariat)

PH Schwäbisch Gmünd  
University of Education



## Teilnahmebescheinigung

Nr. 40

Hiermit bescheinigen wir, dass Herr

### Doz. Dr. Volodymyr Kononenko

von der V. G. Korolenko Nationalen Pädagogischen Universität Poltava zwischen 20.09. und 29.11.2024 an der Veranstaltungsreihe „Online-Vorlesungen: Sprache, Literatur, Kommunikation“ der Pädagogischen Hochschule Schwäbisch Gmünd teilgenommen hat. Die Vorlesungsreihe diente der Fortbildung in den Bereichen Minderheitenliteratur, Phraseologie, Pragmatik, Mehrsprachigkeit, Gegenwartsliteratur und politische Kommunikation. Der Zeitaufwand für 10 Termine mit Vor- und Nachbereitung betrug 30 Stunden.

Schwäbisch Gmünd, den 07.01.2025

Prof. Dr. habil. Daniel Rellstab  
Prorektor für Forschung u. Internationales  
MA-Studiengang Germanistik und  
Interkulturalität

Dr. Björn Laser  
Akademischer Oberrat im Fach Deutsch

# Стажування та участь у міжнародних проєктах



## СЕРТИФІКАТ

№117-адм/01/01.12-22

**засвідчує, що**

**КИРИЛЬЧУК ОКСАНА БОРИСІВНА**  
успішно пройшов (-ла) навчання  
за освітньою програмою підвищення  
кваліфікації:  
**«Інноваційна педагогіка  
XXI століття: нові  
компетентності викладача  
закладу вищої освіти»**

180 академічних годин / 6 ЄКТС.

**Опис досягнутих результатів:**

- сформовано практичні навички застосування інноваційних педагогічних методик у професійній діяльності;
- отримано системне та цілісне уявлення про сучасні педагогічні підходи й технології та особливості їх ефективного використання в освітньому процесі;
- розвинуто здатність до емпатійної, конструктивної та професійно орієнтованої комунікації з учасниками освітнього процесу;
- удосконалено вміння використовувати інформаційно-комунікаційні технології для підвищення результативності освітньої діяльності;
- сформовано готовність свідомо генерувати креативні ідеї та інноваційні рішення з метою підвищення наукової активності та професійної ефективності;
- набуто компетентностей організації ефективної командної взаємодії на засадах етичності, толерантності, партнерства та соціальної відповідальності для розв'язання прикладних і практичних завдань.

Ректор  
Вінницького державного педагогічного  
університету імені Михайла Коцюбинського

Наталія ЛАЗАРЕНКО  
01.12.2025



КВЕД 85.59

